

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Artá, sábado 5 de agosto de 1961

AÑO II - N.º 20
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

En marcha



IGUIENDO las normas dadas por el Sr. Obispo en el discurso a los hombres de Acción Católica de la última Asamblea Diocesana sobre la necesidad de organizar durante el verano colonias para adolescentes, la Parroquia ha adquirido en la Colonia de San Pedro unos solares para empezar, oportunamente, la edificación de una Residencia Veraniega Parroquial.

Ante todo unas palabras para agradecer de todo corazón el interés y la ayuda valiosa que unos hombres han aportado para la obra indicada. Sin necesidad de pedírselo, esta es la actitud de auténticos católicos, y viendo las grandes ventajas que para la formación humana, religiosa y social de los muchachos reportaba la solución de este problema, han hecho las oportunas gestiones y han convertido en realidad en su primera fase, la obra en que soñara hace ya años la Parroquia y que ahora pide a los hombres el Pastor de la diócesis.

En años anteriores se han organizado colonias veraniegas en la Colonia y en el Port-Nou de Son Servera. Los resultados han sido del todo satisfactorios.

Al examinar detenidamente las causas que han motivado la obra las vemos en los grandes peligros que hoy amenazan y envuelven a nuestra juventud. Al llegar el verano salen de sus hogares los muchachos y frecuentan nuestras playas saturadas de la inmoralidad que ha llegado a nosotros de parte del turismo que aunque lleva consigo la elevación en la economía, también ha destruido nuestras antiguas y cristianas costumbres mallorquinas.

Podrían inmunizarse los matrimonios formados y profundamente religiosos, los jóvenes de uno y otro sexo que tienen ya alguna experiencia de la vida, pero los muchachos en su adolescencia no pueden superar el ambiente y beben inconscientemente el veneno que poco a poco matará su alma y la entregará irremisiblemente a sus instintos y pasiones.

Otra causa es sin duda el derecho que tienen todos, ricos y pobres, a unos días de descanso y vacaciones estivales y a poder disfrutar de los encantos y maravillas de la naturaleza que durante el verano parece se reflejan en la belleza de nuestras costas y nuestros mares. ¡Cuántos muchachos no pueden ausentarse de sus casas durante el verano por no poder abandonar el hogar sus padres y tener que ganar el pan para sus hijos con el sudor de su frente! Dios, Padre de todos los hombres, nos ha regalado con todos los dones que dimanan de la naturaleza. La Parroquia, Madre, tiene obligación de hacer todo lo posible para que la herencia del Padre, siquiera en su mínima expresión, llegue a todos sus hijos formando así una auténtica familia de hermanos hijos de Dios.

¡Qué rasgo de caridad y amor fraternal el de una familia que deja su casa de verano cerrada a sus hermanos, a los miembros de Cristo, mejor dicho al mismo Cristo en la persona de los pobres, para que puedan pasar unos días de alegría en los calores estivales! El día del juicio final Jesu-

(Sigue en la página 6)

Silueta del mes JULIO

Tres hechos de verdadera resonancia en sus respectivos ambientes, deportivo, inaugurativo e histórico han dado una peculiar y bien definida silueta al pasado mes de Julio que acaba de finalizar.

En la faceta deportiva, el Campeonato de España de Fondo en Pista celebrado en el velódromo artanense y que nos cupo el honor de que se quedara en nuestros lares al proclamarse Campeón el corredor local Sebastián Saestre, quien no contento con la conquista del campeonato de Baleares de la misma especialidad hace unos años, ha enriquecido ahora su brillante "palmarés" con este codiciado título nacional.

En el aspecto inaugurativo vimos como de un vetusto y ruinoso edificio brotaba el Parador-Bar "ES MOLÍ", lujoso establecimiento sin parangón en nuestra localidad, salido de la iniciativa privada de una buena familia artanense que tras un largo paréntesis de vida palmesana y cediendo más a la llamada del sentimentalismo que al desmedido afán de lucro y enriquecimiento, escogió su querido pueblo natal para escenario de sus proyectos y realizaciones.

Y finalmente, en el mes de Julio y con motivo de cumplirse el XXV Aniversario del Alzamiento Nacional se efectuó el día 18 en nuestra villa la bendición e inauguración oficial del asfaltado de nuestras calles y plazas, acto que tuvo lugar ante la Casa Consistorial y que fue amenizado por la Banda de Música local.

Estos tres singulares hechos, que se dan en cuentagotas en la vida de un pueblo, han constituido, pues, el legado de este pasado mes que con su despedida nos coloca a dos pasos de nuestras fiestas patronales y de cara a un siempre atractivo programa de festejos, cuyo desarrollo deseamos sea para todos de sana y fácil digestión.

ELECO

CROQUIS ARTANENCs

EL PONT D'EN VEI

III i darrer

El Pont d'En Vei ja va néixer "vell". Avui, ja només serveix per planta, però els mussols encara l'empren per fer-hi niu. Ja balderegen les peces de l'arcada que, per cert, tenen poc o gens de regràs. La paret que sostén el Pont d'En Vei s'esbrella i està farcida de bonys i relleus de tur. La calçada s'esbocina i hi creixen ençà i enllà motes d'herba i qualche mata i tot. El món vegetal ama i decora les construccions decrepites i les ruïnes. El Pont d'En Vei, en les seves darreries, ha pres un color terrós o d'aram brut.

Anem ara torrent avall, immergits dins aquesta crua i abrupta naturalesa. A mà dreta trobam l'afluent de Son Caminal o de S'Hort d'Es Bril que paga tribut al Torrent d'Es Revolts. El llit maligual és un mosaic de còdols mig arrodonits i de roques pelades per on, durant l'hivern, l'aigua hi reboteix, hi grufa, hi fa salts i cucaveles i s'infla de sabonera. I, si surt de mare, ho arre-gussa tot. El torrent, en la primavera, ja sol quedar sec i mut, però encara presumeix amb una polida estesa de gorgs.

Ja he dit que el pis és malplà i, naturalment, un hi camina un poc a la biorxa. No obstant, si us plauen els dobles, trencs o barrancs de la nostra terra, val bé la pena de visitar el Torrent d'Es Revolts. Això sí, anau-hi

tots sols o amb una companyia que us ajudi a percebre la brava i virginal bellesa d'aquest racó de món. (Els page-sos, però, la duen dels torrents. Ho indica ben clar aquesta cançó humorística: "Salomó va dir, va dir | que no és gens convenient | ni terra prop de to-rrent, | ni vinya ran de camí".)

El torrent s'enclota. Les riberes, per fer-li honor, s'embardissen amb un andarivell d'argelagues i gatoses, aranyo-ners, revells i ullastres; cards, palmeres, joncs, figueres de moro i mates llentis-cleres; mare-selva, càrritx, lleteres, fo-noll, magraners silvestres, alzines, qual-que lledoner, aritja i gavarreres — ro-sers venturats amb unes rosetes senars de color blanc —; murteres, qualche parra i espinals, bons per peu de nesple-ra; rotaboc que és molt hàbil per ca-nons de pipa; paradella i rapa que s'enfila per la malesa; gram, estaca-rossins i què me sé jo amb quanta verdesca més s'arreveixinen les espo-neroses barbes del torrent. No obstant, allò que dona a les voreres més to i caràcter és l'entruyellat complicadís-sim dels romaguers amb tants de ra-mells de mores.

Vaig daixo, daixo, pel llit maligual del torrent i mir, ensensat, a dreta i esquerra. Vaig meditant... Déu, Artis-ta màxim, ha col·locades, per aquest cap-rec, innumerables belleses. Es això

una exposició permanent, més de veu-re que no les exposicions dels nostres artistes de les quals un, a vegades, en surt amb mal de cap. Els homes organitzen les seves exposicions a llocs tancats i amb llum artificial. En ple camp, a la llum del sol, la majoria de les exposicions quedarien — són tan poca cosa! — em-petitides, descolorides, ofegades i fins i tot ridícules. ¿Qui, a la vorera de mar, s'interessaria per una sèrie de quadres de tema marítim? ¿Qui, veient la mar, seria capaç de lletgir-ne una descripció? La naturalesa és millor que no l'art. L'obra de Déu és infinitament superior a l'obra dels homes. Déu, en deixar enllestida la creació, en féu l'autocríti-ca i declarà que era bona i molt bona. I en Déu no hi caben vanes pondera-cions.

Just per referir-nos a la naturalesa vegetal, quants de dibuixos diferents en els brots i en les fulles; quina varietat de matisos en el color verd i en tots els colors; quina multiplicat de sabo-ries en els fruits; què de formes en les soques i brancatge; i per quina admira-ble manera Déu sap encoblar el profit amb la bellesa!

De tot això, els homes, a qualsevol hora, poden gaudir-ne. I ja ho veim: passen davant aqueixes meravelles, in-diferents, desmenjats, i assisteixen lla-vors a espectacles i exposicions dins recintes closos, on ja és molt si hi tro-ben qualche raig del torrent de magni-ficències amb què Déu abeura els nos-tres camps. A judicar per la forma com els homes reaccionen davant l'o-bra de Déu, Déu, suprem Artista, és un artista fracassat. ¿No sembla que Déu n'ha d'estar una mica sentit en comprovar que raconades fascinants, com la del Torrent d'Es Revolts, no-més són conegudes dels aucells, de les cabres i de qualche guardià?

El sol s'enrama. Ja s'és colgat. Però, a ponent, sembla que s'hi cala foc. Les ombres, com un drap fresc, embenen aquest solc de terra i jo encara cabdell i descabdell les mateixes idees. I, daixo, daixo, "pel pis rost | del torrent | a sol post, | vaig silent", un si és no és desencisat, perquè deix el Pont d'En Vei sense haver-ne sabut arrencar el seu poètic secret.

Els reverends i piadosos mussols ja han començat i reciten alternadament Vespres i Completes.

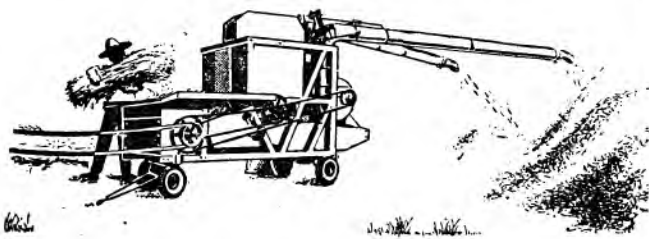
P. Rafel Ginard Bauçà



MAQUINAS AGRICOLAS

Aragón, 51 - Palma y Jardines, 26 - Sancellas

Tractores todas potencias. Remolques dos y cuatro ruedas. Trilladoras todas capacidades. Arados de discos y vertedera. Subsoladores. Sembradoras y cultivadores. Motores gasolina y Diesel. Bombas, etc.



Representante
en ARTÁ:

D. Jaime Sancho

Herrería Ca'n Corb

Pitxol, 9 - Tel. 2



OBJECIONES

1.^a - "Los pobres no son agradecidos".

R. - Nosotros no les ayudamos para que nos agradezcan, sino porque son nuestros hermanos y en ellos está Jesús. Nuestro deber es ayudarles prescindiendo de todo agradecimiento.

Esto no siempre es verdad. Generalmente sucede lo contrario.

Acaso un breve examen de conciencia nos haga ver que estamos exigiendo una gratitud que no merecemos: por el modo, la poca paciencia o por la irrisoria limosna que damos.

2.^a - "Los pobres van al cine... Comen muy bien".

R. - Tú te diviertes más que ellos. ¿Por qué te escandalizas si alguna vez también ellos se divierten?

Jesús nos ha dado una sola medida para medir a los demás...: la que usamos para con nosotros mismos.

3.^a - "Pero entre nosotros no hay ya pobres".

R. - ¡Qué desgracia!

Buscadlos en los lugares más remotos de la tierra, en los suburbios de las ciudades, en el África Ecuatorial, si queréis, pero buscadlos. Los pobres constituyen una poderosísima ayuda para destruir el egoísmo tan difundido actualmente en nuestra sociedad. Más aún, los verdaderos pobres no son ellos, sino los otros que, habiendo recibido de Dios todos sus bienes, tienen un corazón duro, no saben ser generosos y nunca dan nada a nadie.

4.^a - "Parecen nacidos para pedir".

R. - "Y tú pareces haber nacido para no dar nunca nada".



De la Parroquia

Día 5. - A las 9, Completas solemnes.

Día 6. - A las 11, Oficio solemne, que celebrará el Rdo. P. Damián Nicolau, Superior del Convento. Predicará el Rdo. Sr. D. Baltasar Coll, Pbro. A las 6, Completas en San Salvador.

Día 7. - A las 11, Oficio en San Salvador. Predicará el Rdo. Sr. D. Gabriel Frontera, Ecónomo de S. Carrió.

Domingos y días de precepto, a las 7 ¹/₂, misa vespertina.

Convento de P. P. Franciscanos

Día 7. - El horario de misas, como en los domingos.

Día 13. - A las 10 ¹/₂, Misa de Enfermos.

Día 16. - Fiesta de San Roque. A las 9, Misa solemne con sermón.

Día 27. - A las 8, Misa de Comunión General para los Terciarios de San Francisco.

Septiembre. - Día 1, Primer Viernes.

Día 2. - Primer Sábado de mes. A las 7, cuarto de compañía a la Virgen, con plática.

VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÀ



EL "BALL DE SA CISTERNA"

Otra cosa que ha muerto y pide una lastimera elegía: nuestro rancio "Ball de Sa Cisterna", uno de los números esenciales en las fiestas de S. Salvador. En el conjunto de las tradiciones artanenses, el "Ball de Sa Cisterna" es como una importante rueda que se nos ha oxidado y quebrado. Una rueda que difícilmente se pondrá de nuevo en marcha. Razón de sobra tenía quien compuso esta "glosa" que corre por Artà: "Roda qui s'engalaverna | és mala de fer marxar. | Molt llest se demostrarà | qui, al tre pic, farà rodar | s'antic Ball de Sa Cisterna". "Rueda" y "rodar" definen esta típica danza que giraba, en la plazoleta de S. Salvador, en torno del ojo de la cisterna. El ojo o brocal venía a ser el eje de nuestro baile. O algo así como una devanadera de donde fluía la madeja de los ensueños e ilusiones de las parejas de danzantes. El brocal es un pomo de recuerdos y retiene todavía en lo hondo de la piedra una larga historia de miradas y palpitaciones de enamorados. El "Ball de Sa Cisterna" se ejecutaba al son de las "xeremies". Los mozos, brazos en alto, iban saltando hacia atrás, alrededor del brocal. Ellas seguían al danzarín, produciendo chasquidos con los dedos y dando saltos sobre las puntas de los pies. Entre nuestros papeles, hemos encontrado la siguiente nota: "Després de les Completes del dia 6 d'agost, hi havia, a St. Salvador, el "Ball de Sa Cisterna". Encantaven les dotzenes o ballades i l'Amo En Tomeu Brunet, baciner del novenari de la Mare de Déu, recollia, amb el mateix litúrgic bacinet amb què captava a l'església, els diners profans de les dotzenes encantades. En els enremigs del ball, l'Amo En Tomeu tenia el bacinet, a la vista de tothom, damunt el coll de la cisterna. Les al·lotes, aquest dia, estrenaven la botonada d'or i les sabates de xarol".



Dos años de
garantía.

•
Grandes
facilidades
de pago.

Distribuidor en Artà: JUAN SUREDA - General Franco, 45



DE LA COLONIA DE S. PEDRO



SEMINARISTAS EN LA COLONIA

Durante una semana, y en diversos grupos, han desfilado por nuestro pueblo varios cursos de seminaristas filósosofos al frente del director espiritual Rdo. D. Jaime Cabrer. Los muchachos, además de saturar su espíritu en retiro espiritual, han gozado de nuestro sol, aire sano y agua mediterránea, marchando encantados del paisaje y amabilidad de nuestros vecinos.

Así mismo, y en un avance estival inusitado, han veraneado en la Colonia un grupo de jóvenes del Patronato Obrero.

El sábado, día 22, y aprovechando la estancia del Vice-conciliario de Mujeres de A. C. el Rdo D. Jaime Cabrer, tuvo lugar una conferencia y reunión de todas las Ramas femeninas de la A. C. Coloniense, y el domingo por la tarde por el mismo Vice-conciliario hubo retiro espiritual.

Por la mañana, aprovechando la visita de los seminaristas tuvo lugar un Solemne Oficio con sermón.

FIESTAS PATRONALES

La Comisión encargada de confeccionar el programa para las próximas

fiestas de la localidad, trabaja intensamente con el fin de lograr que las de hogaño sean tan lucidas, si cabe, como las del verano anterior, que tan del agrado fueron de todo el vecindario y los veraneantes.

En programas especialmente editados, se dará amplia información de los actos cívico-religiosos que tendrán lugar en nuestra Colonia en honor de San Pedro el día 15, y en honor de la Virgen de San Salvador el día 16.

NATALICIO

El pasado día 23 de julio vieron bendecido su hogar, con el feliz nacimiento de su primogénito, de nombre Bartolomé, los jóvenes esposos D. Damián Bisbal Orell, Cartero, y D.^a María Planisi Ginard. Nuestra enhorabuena a los padres del recién nacido y a sus respectivas familias.

DEFUNCIÓN

El pasado día 4, después de larga y penosa enfermedad falleció D. Gabriel Genovard Estrany, a la edad de 54 años

Reciba su afligida esposa, hijos y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

REFORMA DE LOCAL

La Pensión María Cristina conservando su conocida silueta señorial ha llevado a cabo reformas de tanta importancia que muy bien puede codearse con los demás locales situados a lo largo de nuestras costas.

El amplio comedor de líneas modernas y capaz de complacer al más exigente, viene a ser un amplio mirador abierto al mar. Podemos decir pues, que la PENSIÓN M. CRISTINA ha quedado incorporada al gran turismo.

LA NUEVA CARRETERA

No se trata, como muy bien podría interpretarse, de una carretera de nuevo trazado, sino de haber sido dada una capa de asfalto al tramo comprendido entre el cruce con la de Santa Margarita hasta la Colonia. Ello ha causado el natural contento entre los habitantes de la población, ya que les representa una mayor comodidad en sus desplazamientos, al mismo tiempo que una gran mejora en las comunicaciones.

FARRUTX

AIRES DE PROSPERIDAD

La Colonia de San Pedro cambia de cariz. Ya no es aquel humilde caserío que a su vista impelió a escribir al P. Ginard Bauçà en sus "Croquis Artanencs" "...llocarró de cases diminutes, pobre i miserable, de terra magre i curta..."

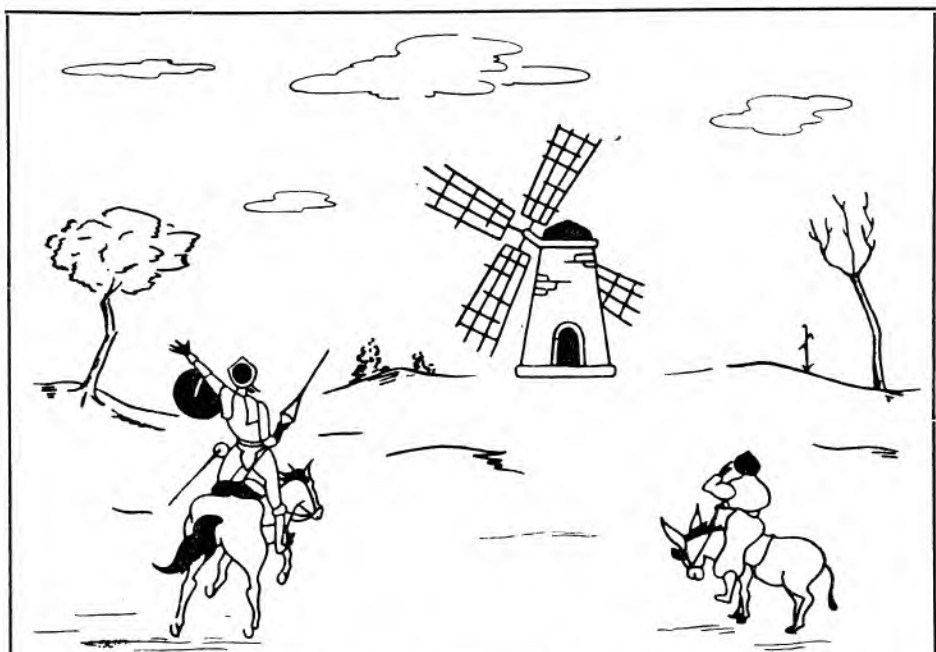
Hoy, su fisonomía es bien otra. No afirmaremos que sea un centro turístico de lujo, sería faltar a la verdad, pero sí un lugar veraniego con prometedoras perspectivas para un futuro próximo.

Su favorable porvenir y su censo de veraneantes en aumento progresivo, han agudizado problemas que, si antes eran ya necesarios, ahora se han convertido en urgentes, tales como: energía eléctrica, servicio telefónico, suministro de aguas, playa etc.

Mas no cunde el desánimo. Y mientras se esbozan proyectos y se perciben inquietudes, surgen realidades como la plantación de "tamarells" a lo largo de la ribera del mar; el asfaltado de los cinco últimos kilómetros de carretera; la Torre-campanario y las pruebas de rendimiento de las aguas de "Sa Font de Sa Jonquera".

Y para el próximo año, la Residencia veraniega juvenil e infantil de la Parroquia de Artá.

J. C. F.



Figuras de hierro forjado, evocativas de célebres pasajes del Quijote, que forman un curioso y comentadísimo conjunto mural en el Parador-Bar "ES MOLÍ", uno de los tantos y hábiles trabajos de la Industria Artesana local

MOREY SUREDA (Herrería Ca'n Xina) Artá



FERRUTX - LA DEVEsa

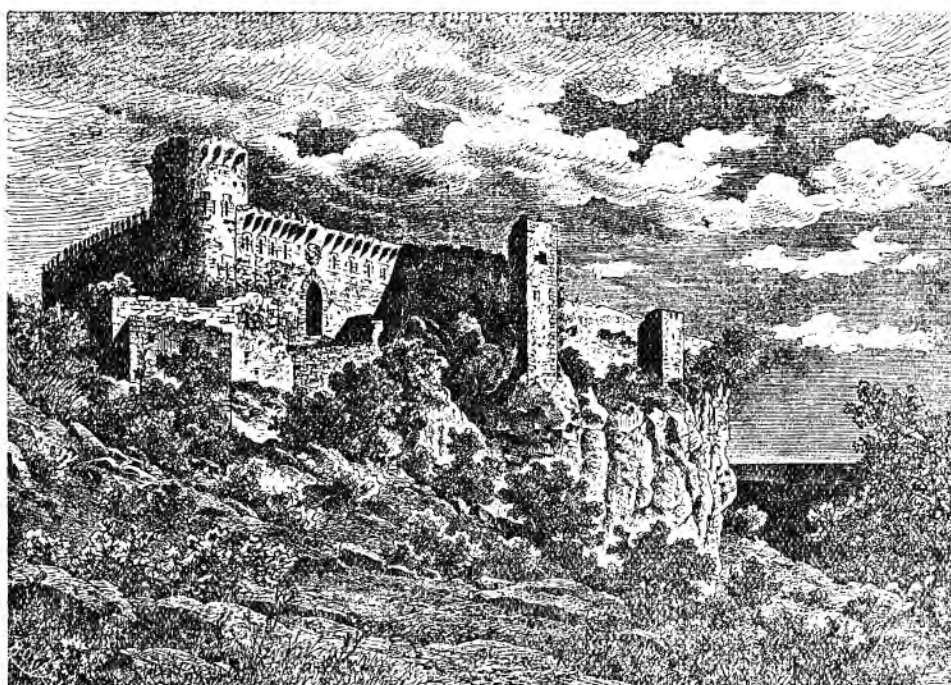
XII

Oto de Parets Tortes, en 9 de julio de 1331 exponía al infante D. Felipe y al Rey, que contaba ya los 16 años de edad, que se dignasen proveer sobre las muchas súplicas que le habían llegado.

Consistían éstas en que, estando

Muchos de los habitantes, sobre todo los pobladores de las cercanías de dicha *Devesa* y aun de bastante lejos de ella, abandonaban sus tierras, porque les era imposible vivir en ellas, debido a los destrozos que dichos animales les ocasionaban.

No eran sólo los vecinos de Artá, sino de pueblos aun muy lejanos, que



Castillo de Santanyi regentado por un castellano real de igual rango que el que regentaba "La Devesa". Hasta aquel maciso llegaron, en sus correrías, los ciervos de "La Devesa", motivando las quejas de los pueblos con él colindantes, Felanitx y Santanyi.

(De la obra *DIE BALEAREN*, del Archiduque Luis Salvador. Cortesía de los editores)

prohibido en toda Mallorca, en general, el que nadie se atreviera a cazar, o coger ciervos, ni en *La Devesa Real*, ni fuera de ella, dichos ciervos se habían ido multiplicando de tan gran manera que, dispersos por diversos lugares de la Isla, devastaban trigales, viñas y otros frutos y arbolados.

acudían quejándose.

En efecto, en una exposición presentada por Alemany de Sadeha, doncel, y Jaime Geylida en representación de los bailes de Santanyi y de Felanitx, respectivamente, al lugarteniente del Rey, Arnaldo de Cardaylac, en nombre de las universidades de sus respecti-

¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

vos bailios, suplican se ponga remedio a lo *dampnatge* *quels servos donen en les seves parroquies*. Hasta tan lejanas villas se extendían los perjuicios que los ciervos de La Devesa causaban.

Debido a ello, dicho lugarteniente, en 12 de abril de 1330, escribía a dichos bailes de Santanyi y de Felanitx que, para proveer de algún modo a sus reclamaciones y a la "indempnitat de les parroquies havem ordenat per aquesta manera: que donam licencia a tothom, que pusca matar e alciurar dels servos, fora empero de la Devesa del Senyor Rey; e que de cascun que será pres per qualque persona, que vosaltres dejats trametre dos quarters, e la peyl, el cap, el fetge e el cor; e so que costará de port, fassets pagar a la parroquia.

E volem *quels altres dos quarters sien daqueyls que mataran dits servos*".

La prohibición severa, anteriormente dada para toda la Isla, de matar ciervo alguno, así dentro como fuera de *La Devesa*, y tal vez las escasas veces en que el Rey organizaba, desde hacía algunos años, sus cacerías en Ferrutx, dio lugar a la multiplicación de estos animales.

Incorporada *La Devesa de Ferrutx* al Patrimonio Real de nuestros Reyes, igual que en los palacios de la Almudaina, de Valldemosa, Manacor y Sineu y los castillos de Alaró, de Pollensa, Santuari y Bellver y más tarde también el de Capdepera, debía también en nuestra *Devesa* proveerse a la elección de las personas apropiadas para su cuidado.

Todos los encargados de semejantes oficios formaban una categoría de empleados distinguidos en el ambiente de nuestra sociedad, lo cual hacía que tales oficios o cargos fueran muy apetecidos. Al oficial real que estaba al frente de *La Devesa* se le nombra y le vemos considerado en 1329, como de igual rango y representación que los castellanos de los Castillos Reales de Mallorca.

L. Lliteras, Pbro.

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juavert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)

VOCES AUTORIZADAS



Foto Massanet

Un pescador de cuerpo entero

D. Gabriel Ginard Gil

La pesca con caña tiene en don Gabriel Ginard Gil a uno de sus más notables protagonistas. Sus muchas horas de vuelo, unidas a su destreza y sagacidad en el oficio, hacen de "l'amo En Biel Rei" el enemigo número uno de los habitantes acuáticos de nuestras riberas. Esta virtud y sus dotes oratorias son las cualidades más destacadas de nuestro entrevistado. Vayamos al grano:

— En una sesión de pesca ¿cuál es el máximo número de kilogramos que ha conseguido?

— En "Punta Grossa", siendo ayudado por "En Mateu Roig", logré pescar la cantidad de cien kilos. Y eso que, a las diez de la mañana, hubimos de dar la sesión por terminada por haber agotado los trebejos de pesca. Si no llega a ser por eso, habríamos conseguido pescado para llenar un camión de diez ruedas.

— ¿Acaso "Punta Grossa" es la mejor pesquera?

— Es una de las buenas; pero no la mejor.

— ¿Cuáles son las otras buenas?

— "Sa Falconera"; "N'Arrufada"; "Sa Pedra d'Es Pont"; "Na Mitjana"; "Sa Selleta"; "Na Cosma"; "Na Falcò"...

— Ya está bien, le interrumpimos. Vamos a hacerle una pregunta algo indiscreta: ¿Se considera Ud. uno de los mejores pescadores comarcales?

— A pesar de la edad, los hechos demuestran claramente que sigo en la vanguardia de los mismos.

— Por ejemplo ¿uno de estos hechos?

— En la excursión que hicimos a Cabrera, un numeroso grupo de aficionados a la pesca, aún tuve la satisfacción de ser quien consiguiera mayor cantidad de pesca.

— ¿Otros pescadores destacados?

— "En Pep Not" y "En Tomasset de Sa Colonia". Otro que tiene buenas cualidades es "En Miquel Trenta".

— ¿Ha vuelto de vacío alguna vez?

— En alguna ocasión, sí. Pero eso son casos rarísimos. A mí no me suele salir a "dos frares" por temporada. Mas ya se sabe "tot bon cavaller cau".

— ¿También se ha caído al mar alguna vez?

— En varias. Pero siempre he logrado salir por mis propios puños. Y eso que no sé nadar.

— ¿Condiciones que debe reunir un buen pescador?

— Constancia, paciencia y poca pereza.

— ¿Un consejo para los noveles?

— Mi consejo es el mismo que dio N. S. J. a San Pedro: "En esser a la mar, pesca".

— ¿La mayor dificultad de los principiantes?

— Su falta de persistencia; desconocimiento de la meteorología y escaso espíritu de sacrificio. Sin estos factores no es posible llegar a dominar los secretos del Mediterráneo.

— ¿Su opinión de la pesca submarina?

— Representa el mayor obstáculo para nosotros. No por el botín que puedan conseguir, sino por el estrago y dispersión que causan al pez roqueño.

— ¿Es sano el deporte de la pesca?

— Para los físicamente bien dotados es magnífico. Sin embargo, hay muchos que no pueden resistir el yodo y oxígeno de varias horas de permanencia en la ribera del mar. ¡Y ahora que con las motos no hay que hacer grandes caminatas! Fíjate que una vez fui a la "Caseta d'Es Pedacet" a buscar "puu". Regresé a Artá, para luego en unión de "En Malet Municipal" marchar seguidamente a "Sa Falconera", y pescar allí, y volver otra vez ¡Y siempre a pie!

Para que luego vayan diciendo por ahí que el pescado es caro.

SANTIAGO



...en marcha

(Viene de la 1.ª página)

cristo le dirá: Ven bendito de mi Padre, a poseer el reino que te he preparado desde el principio del mundo porque me hospedé en tu casa durante las vacaciones de verano.

Uno de los grandes progresos del mundo actual sería la igualdad social en la desaparición de clases y que la Iglesia, es decir todos, demostráramos con hechos que los pobres, los obreros, los que sufren, los niños, los ignorantes son los preferidos del Señor. Ha llegado el momento de las verdaderas obras sociales, dar solución al problema social que si bien no es el más necesario, es el más urgente. ¡Qué justificado el grito angustioso de nuestro siglo: La Iglesia al lado de los pobres! Atender y poner en práctica las normas de la Iglesia en materia social. ¡Cuánta miseria se hubiera evitado, qué nivel de vida religioso, moral y cultural se hubiera logrado si los católicos hace cincuenta años hubieran escuchado el llamamiento angustioso de la Iglesia y no con miras políticas, sino con espíritu verdaderamente evangélico hubieran solucionado el gran problema social. Que el mundo acepte hoy las directrices de la Iglesia codificadas en la magistral encíclica de S. S. Juan XXIII.

Creemos sinceramente que esta obra es eminentemente social. Todos somos hermanos. Si el cielo es herencia para todos, la tierra también ha de ser para todos. El dolor, las penas, las tribulaciones, el trabajo son comunes a todo el género humano. También deberían ser para todos la alegría, el bienestar, el descanso en los días de verano.

Hacemos un llamamiento sincero a todos los feligreses de nuestra amada Parroquia para que nos ayuden en la obra emprendida. Abrimos una suscripción del todo voluntaria para poner en marcha esta obra que con la ayuda de Dios pronto veremos realizada.



ECOS ARTANENSES

NATALICIOS

Con el nacimiento de una niña, su primogénita, vieron aumentado su hogar, el pasado día 1 de julio, los jóvenes esposos D. Pedro Gili Tous, Carpintero, y D.^a María Ferrer Gili. A la pequeña se le impuso de nombre Catalina.

*

El hogar de los esposos D. José Sintes Pallicer, del ramo de Construc-

ción, y D.^a Margarita Nicolau Sancho, se vio alegrado a principios del mes pasado, con el nacimiento de una niña, la cual recibió el nombre de Antonia.

*

Vieron felizmente alegrado su hogar, el pasado día 15, con el nacimiento de un robusto niño, su primogénito, que fue bautizado con el nombre de Juan, los consortes D. Antonio Ginard Cantó (del ramo de Carpintería) y D.^a Catalina Brunet Lliteras.



Foto Massanet

Inauguración del Parador-Bar "Es Molí"

El día primero de julio fue bendecido e inaugurado en nuestra localidad el Parador-Bar "ES MOLÍ", establecimiento dotado de las máximas comodidades tanto internas como externas, pues al lujo y a la profusión de detalles, que hacen extremadamente acogedoras las dos amplias dependencias interiores, se unen una maravillosa terraza y un coquetón jardincito con caprichosa iluminación y rezumando por todos lados un tipismo en armonioso juego con efluvios de originalidad, constituyendo un conjunto verdaderamente atrayente y avasallador.

Quienes hemos conocido el antiguo "Molí d'En Corona", que estaba emplazado en la entrada a nuestra población, no podemos menos de experi-

mentar, como artanenses que amamos a nuestro pueblo, una profunda sensación de gozo y satisfacción cuando contemplamos ahora este nuevo establecimiento, cuyo contraste con la destartada y ruinosa finca que ocupaba aquel lugar es elocuentemente notorio y tangible.

La bendición fue efectuada por el Sr. Ecónomo y Director de nuestro periódico, Rdo. D. Mateo Galmés, después de cuyo acto inaugurativo se sirvió un selecto refrigerio a todo el público asistente que se mostró pródigo y sincero en exteriorizar su agrado y complacencia, felicitando efusivamente a sus propietarios D. Miguel y D. Juan Llaneras Esteva, padre e hijo, por el montaje de este parador-bar, único en su género y orgullo de nuestro pueblo.

El hogar de D. Rafael Espinosa y D.^a Antonia Pastor, se vio alegrado, el pasado día 17, con el nacimiento de una preciosa niña, su primogénita, a la que se le impuso de nombre María.

*

Con el nacimiento de su segundo vástago, vieron aumentado su hogar, el pasado día 22, los esposos D. José Tosar Moimenta, Jefe de Cocina de la "Ciudad de Vacaciones - Cala Mesquida", y D.^a María Vaquer. Con el nombre de José Antonio recibió las aguas regeneradoras del Bautismo.

*

Los esposos D. Antonio Solivellas Blanes y D.^a Lourdes M. Coll Villarronga, con residencia en Palma, vieron alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, que en la Pila Bautismal recibió el nombre de Margarita Teresa.

A todos ellos nuestra más sincera felicitación.

BODAS

En la Iglesia Parroquial se celebró, el pasado día 8, el enlace matrimonial de D. Miguel Alzamora Bauzá y la señorita Antonia Orell Sancho.

*

El pasado día 12, en nuestro Templo Parroquial, contrajeron matrimonio D. Antonio Martín Domínguez, Guardia Civil con destino en la Colonia, y la señorita Carmen Reyes Arenas.

*

En la intimidad del Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, fusionaron sus vidas uniéndose en sagrado matrimonio, el pasado día 12, D. Magín Tomás Mezquida, Guardia Civil del Puesto de S'Arracó, y la señorita María Gili Ferrer. Bendijo la unión el Rdo. D. Antonio Gili, hermano de la contrayente y ecónomo de S'Arracó.

*

Día 31 del pasado julio, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio, el joven oficinista de "La Palma" de Capdepera, D. Pedro Massanet Servera y la modista, hija del organista de nuestra parroquia, señorita Francisca Sancho Amorós. La ceremonia se celebró en el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador.

A los recién casados hacemos llegar nuestra felicitación, deseándoles toda suerte de venturas en su nuevo estado.

DEFUNCIONES

A la edad de 46 años, descansó en

el Señor, el pasado día 2 de julio, D.^a Antonia Llabrés Quetglas.

A su esposo, D. Gabriel Artigues Gili (de Son Assopa); a sus padres: D. Pedro Llabrés Servera y D.^a Antonia Quetglas Canet (de Ca'n Canyamel); hermanos, hermanos políticos y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

Después de resignada enfermedad dejó este mundo para siempre, el pasado día 3 de julio, a la edad de 48 años, D. Pedro Flaquer Tous.

A su afligida esposa D.^a Catalina Rosselló Quetglas; hijo Gabriel; madre D.^a María Tous, hermanas y demás familiares nuestra condolencia.

El pasado día 18 entregó su alma al Todopoderoso, a la avanzada edad de 94 años, D.^a Antonia Carrió Sureda, Vda. de D. Martín Espinosa Massanet.

A sus hijas: Margarita, Martín y Antonio; hijos políticos, nietos y demás familiares nuestro más vivo pesar.

EXÁMENES

Preparados en el Colegio Parroquial de nuestra localidad aprobaron sus respectivos Cursos de Bachillerato en el Instituto de Palma de Mallorca los siguientes alumnos:

Primer Curso. - Sebastián Ginard (una Matrícula de Honor), Jaime Gelabert, Guillermo Artigues, Luis Massanet, Sebastián Moyá, Pedro Mestre y Rafael Bisquerra.

Segundo Curso. - Miguel Llodrá, Jaime Morey y Miguel Roig.

Cuarto Curso. - Juan Bauzá, Pedro Moll, Gabriel Flaquer, Gabriel Ginard y Bartolomé Oliver.

Cuarto Curso y Reválida. - Juan Amorós, Andrés Garau y Jaime Payerras.

Preparadas por las H. H. de la Caridad de nuestra villa aprobaron el segundo curso de Bachillerato las niñas Margarita Mestre Genovard y Magdalena Tous Esteva.

También aprobó el segundo curso la niña Margarita Morey Pons en la Institución Teresiana de Palma.

En el Colegio de los P.P. Franciscanos de Palma vio recompensado su estudio y aplicación con tres Matrículas de Honor y nota de sobresaliente en las demás asignaturas, en el Primer Curso de Bachillerato, el niño Antonio Coca Payeras.

En Inca, en el Colegio Franciscano, aprobó con una Matrícula de Honor el Cuarto Curso y la Reválida el joven Secundino Salord Riera.

Con brillantes notas aprobó el Cuarto Curso de Bachillerato la señorita Marita Camaño Lliteras.

Y en el Liceo Español de Palma aprobó el Cuarto Curso y la Reválida el joven Gabriel Forteza Forteza.

Reciban todos estos estudiantes y familiares nuestra sincera felicitación.

VIAJEROS

D.^a Antonia Ferrer e hijita y D.^a María Muntaner, esposa y madre política de D. Antonio Brunet, propietario de "La Industrial Balear" recorrieron en viaje turístico gran parte de la Península y todo el sur de Francia, de cuyo feliz regreso nos congratulamos.

Para pasar todo el mes de agosto entre sus familiares ha llegado de Mulhouse D. Antonio Cursach, propietario de un céntrico bar de aquella ciudad francesa.

Festival Taurino

El pasado día 23 de julio, debido a la iniciativa de D. Juan Sard Cursach y en honor de su nietecita Magdalena Sard Esteva en el día de su onomástica, se celebró, en un improvisado coso taurino, la parodia de una corrida de toros. Asistió un imponente gentío (cosa natural ya que la Empresa pagaba), saliendo la concurrencia del todo entusiasmada por el agradable rato pasado con el jocoso espectáculo.

Se inició la fiesta con el obligado paseillo a los acordes de un pasodoble, rompiendo marcha un jinete ataviado a la andaluza, siguiendo el garboso y jovencito matador Miguelito Hernández, escoltado por un grupo de Manolas presidido por la homenajead.

Tras lucida faena del torero, bien ayudado por sus peones de brega y hasta por el propio astado, que sudó la gota gorda para ponerse a tiro del diestro, terminó la juerga con una estocada fulminante, con orificio de entrada en el hocico. (Más alto no se llegaba)

Al final y en plan bastante más serio, dio una exhibición el equilibrista de fama mundial Mestelrich, siendo muy aplaudido.

Nuestra enhorabuena a la Empresa, a cuantos intervinieron en el acto, y, de manera especial, al "triumvirato" de encasquetados Presidentes, Nico, Joan y Pep. (Que Déu els conservi s'humor)

Aires deportivos

Con bastante animación, se corrieron el pasado día 2 de julio, en nuestro velódromo, los Campeonatos de Baleares de velocidad para aficionados y de persecución para juveniles.

El primero tuvo como vencedor al buen sprinter Pablo Burguera siendo el otro finalista Jaime Fullana.

El Campeonato de persecución fue brillantemente ganado por Miguel Mas, tras evidenciar su superioridad sobre el resto de participantes.

Completó la reunión una individual a 125 vueltas. Contra todo pronóstico venció el principiante Riera, seguido de Llodrá, Adrover, Pascual, Sastre, Fullana, Burguera, etc.



Foto Massanet

SEBASTIÁN SASTRE

Campeón de España Fondo en Pista Aficionados 1961.

Sebastián Sastre, el discutido corredor artanense, logró uno de los mayores éxitos de su carrera deportiva al proclamarse Campeón de España de Fondo en pista "amateurs".

La prueba disputada el pasado día 23, tuvo lugar en el velódromo artanense que registró con tal motivo otra de sus grandes entradas.

Desde los inicios de la carrera, Sastre se colocó en cabeza de la clasificación, aumentando paulatinamente su ventaja, pese a los reiterados esfuerzos prodigados por los demás corredores para desbancarle. Rapidez, dureza e inteligencia, fueron las armas esgrimidas por el ciclista artanense para lograr su indiscutible victoria.

Al finalizar la prueba, fue impuesta a Sastre por el Secretario de la F. B. C. la banda de campeón, así como obsequiado por la señorita Ana Amorós con un magnífico ramo de flores, entre los entusiastas aplausos del público.